

Sura 40 Forgiver
40章 免除するお方

[40:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful
慈悲深き慈愛深い神の御名において

[40:1] H. M.*
H.M.

*40:1 The initials "Haa Meem" occur in Suras 40-46. The total frequency of occurrence of the letters "Ha" and "Meem" in the seven suras is 2147, or 19x113 (Appendix 1).
このイニシャル「ハ、ミーン」は40~46章に見出される。「ハ」と「ミーン」という文字の出る頻度の合計は2147または19X113である。(Appendix1)

[40:2] This revelation of the scripture is from GOD, the Almighty, the Omniscient.
この經典の啓示は神からのものである、最も万能で、全知なお方。

[40:3] Forgiver of sins, acceptor of repentance, strict in enforcing retribution, and possessor of all power. There is no other god beside Him. To Him is the ultimate destiny.
罪を免除されるお方、懺悔を認めるお方、罰を執行することに厳しく、すべての力を持っているお方。

[40:4] None argues against GOD's revelations except those who disbelieve. Do not be impressed by their apparent success.
不信者以外、神の啓示に対して論争する者は誰もいない。彼らの見かけの成功に感動してはいけない。

[40:5] Disbelieving before them were the people of Noah, and many other opponents after them. Every community persecuted their messenger to neutralize him. And they argued with falsehood, to defeat the truth. Consequently, I punished them; how terrible was My retribution!
彼らの前に不信したのはノアの人々と彼らの後の多くの反対者達だった。それぞれの社会は彼らの使徒を中立化させるために迫害した。そして彼らは偽りで真実を敗北させようと論争した。その結果、私は彼らを罰した；私の罰はなんとひどいものか！

[40:6] Thus, the judgment of your Lord is already stamped upon those who disbelieve, that they are the dwellers of Hell.
あなたの主の裁きは、すでに不信者に彼らが地獄の居住者であるという記しが押されているのである。

Angels Pray for the Believers
天使達は信者のため祈る

[40:7] Those who serve the throne and all those around it glorify and praise their Lord, and believe in Him. And they ask forgiveness for those who believe: "Our Lord, Your mercy and Your knowledge encompass all things. Forgive those who repent and follow Your path, and spare them the retribution of Hell."
王座につかえる者達、そしてその周りのすべてのものは、主を賛美し讃える、そして彼を信じる。そして彼らは信じる者達のために、免除を求める：「私達の主よ、あなたの慈悲とあなたの知識ははすべての物を取り巻いている。罪を悔い改める者、あなたの道をいくものを免除したまえ、そして彼らを地獄の罰から容赦したまえ。

[40:8] "Our Lord, and admit them into the gardens of Eden that You promised for them and for the righteous among their parents, spouses, and children. You are the Almighty, Most Wise."
私達の主よ、あなたが彼らと彼らの両親、配偶者、そして子供たちの間の正しい者達に約束したエデンの庭に彼らを入場させたまえ。

[40:9] "And protect them from falling in sin. Whomever You protect from falling in sin, on that day, has attained mercy from You. This is the greatest triumph."

そして彼らを罪を犯すことから守りたまえ。誰でもあなたが罪を犯すことから守る者は、その日あなたからの慈悲を達成するだろう。これは偉大な勝利である。

God ALONE: The Disbelievers Confess

神のみ：不信者が自白する

[40:10] Those who disbelieve will be told, "GOD's abhorrence towards you is even worse than your own abhorrence towards yourselves. For you were invited to believe, but you chose to disbelieve."

不信する者達は言われるであろう、「神のあなたに対する嫌悪はあなた自身のあなたに対する嫌悪よりもずっと酷い。あなたは信じることに招待された、しかしあなたは不信することを選んだ。

God ALONE: The Disbelievers Suffer Two Deaths*

神のみ：不審者達は2回の死に苦しむ

[40:11] They will say, "Our Lord, you have put us to death twice,* and You gave us two lives; now we have confessed our sins. Is there any way out?"

彼らは言うであろう「私達の主よ、あなたは私達を二回死なせた、そしてあなたは私達に2回の人生をくれた、今私達は、私達の罪を告白した。ここから出られますか？

*40:11-12 The disbelievers go through two deaths, while the righteous believers do not taste death, beyond the death we already experienced ([44:56](#)). Please see Appendix 17. The reason for going to Hell is obvious; even those who believe in God associate others with Him (see [39:45](#)).

不信者は2つの死を経験する、正しい信者は、私達がすでに経験した死以外、死を味わうことはない。

Appendix 17を参照してください。地獄に行くその理由は明らかである：神を信じていても、彼と一緒に他のものを関連させる。

God ALONE: Note the Reason

神のみ：その理由を記しなさい

[40:12] This is because when GOD ALONE was advocated, you disbelieved, but when others were mentioned beside Him, you believed. Therefore, GOD's judgment has been issued; He is the Most High, the Great.

これは神のみが主張された時、あなたは不信した、しかし彼以外の他のものが述べられるとあなたは信じたからである。なぜなら神の決議が発行された、彼は最も高く、偉大なお方。

[40:13] He is the One who continuously shows you His proofs, and sends down to you from the sky provisions. Only those who totally submit will be able to take heed.

彼は彼の証明を継続してあなたに見せるお方、そして空からあなたに供給を送るお方。完全に服従する者達のみが心に留めることができるであろう。

[40:14] Therefore, you shall devote your worship absolutely to GOD ALONE, even if the disbelievers dislike it.

だから、あなたは不信者たちがそれを嫌っても、あなたの服従を完全に神のみにささげるべきである。

[40:15] Possessor of the highest ranks, and Ruler of the whole dominion. He sends inspiration, bearing His commands, to whomever He chooses from among His servants, to warn about the Day of Summoning.

最も高い地位の所有者、すべての支配権を支配するお方。彼は招集の日について警告するために彼の僕たちの中から彼が選択する者達に彼の命令の感化を送る。

[40:16] That is the day when everyone will be completely exposed; none of them will hide anything from GOD. To whom belongs all sovereignty on that day? To GOD, the One, the Supreme.

その日それぞれの人々が暴露される；彼らは神から何も隠すことはできない。その日、すべての主権を持つお方は誰か？ 神へ、唯一のお方、最上のお方

Prepare for the Big Day

大きな日への準備

[40:17] On that day, every soul will be requited for whatever it had earned. There will be no injustice on that day. GOD is most efficient in reckoning.

その日、それぞれの魂はそれがもたらした分だけ報いを受けるであろう。その日、不正はないであろう。神は最も有能に清算するお方。

No Intercession

仲裁なし

[40:18] Warn them about the imminent day, when the hearts will be terrified, and many will be remorseful. The transgressors will have no friend nor an intercessor to be obeyed.

切迫した日を忠告しなさい、心が恐れ、多くの者が自責をするとき。

[40:19] He is fully aware of what the eyes cannot see, and everything that the minds conceal.

彼は目で見ることのできないこと、そしてすべて心が隠していることもすべて知っている。

[40:20] GOD judges equitably, while the idols they implore beside Him cannot judge anything. GOD is the One who is the Hearer, the Seer.

彼らが哀願する神以外の偶像は何も裁判することができない間、神は平等に裁判する。

[40:21] Did they not roam the earth and note the consequences for those before them? They used to be stronger than they, and more productive on earth. But GOD punished them for their sins, and nothing could protect them from GOD.

彼らは地球をさまよわなかったのか、そして彼ら以前の者達の成り行きを記さなかったのか？ 彼らは昔彼らよりも強かった、そして地球でもっと生産的であった。しかし神は彼らの罪のために彼らを罰した、そして神から彼らを守ることのできる者は何もない。

[40:22] That is because their messengers went to them with clear proofs, but they disbelieved.

Consequently, GOD punished them. He is Mighty, strict in enforcing retribution.

彼らの使徒達は明らかな証明と共に彼らへいった、しかし彼らは不信した。その結果、神は彼らを罰した。彼は力強い、厳しく罰を実施するお方。

Moses

モーゼス

[40:23] We sent Moses with our signs and a profound authority.

私達は私達の暗号と重大な権威と共にモーゼスを送った。

[40:24] To Pharaoh, Haamaan, and Qaaroon. But they said, "A magician; a liar."

ファラオ、ハマン、カルーンへ、しかし彼らは言った「手品師：偽善者」

[40:25] And when he showed them the truth from us, they said, "Kill the sons of those who believed with him, and spare their daughters." Thus, the scheming of the disbelievers is always wicked.

彼が私達からの真実を彼らに見せたとき、彼らは言った「彼と一緒に信じるの者達の息子を殺しなさい、そして彼らの娘たちは容赦しなさい。」だから、不信者達のたくらみはいつも邪悪である。

Moses vs Pharaoh

モーゼス対ファラオ

[40:26] Pharaoh said, "Let me kill Moses, and let him implore his Lord. I worry lest he corrupts your religion, or spreads evil throughout the land."

ファラオは言った、「私がモーゼスを殺そう、そして彼を彼の主に哀願させよう。私は彼があなたの宗教を破壊し、邪悪がこの土地中に広まるのを心配する。」

[40:27] Moses said, "I seek refuge in my Lord and your Lord, from every arrogant one who does not believe in the Day of Reckoning."

モーゼスは言った「私は私の主とあなたの主に避難場所を求める、清算の日を信じないすべての傲慢な者達から」

God Guides Not the Liars

神は偽善者を導かない

[40:28] A believing man among Pharaoh's people, who was concealing his belief, said, "How can you kill a man just for saying, 'My Lord is GOD,' and he has shown you clear proofs from your Lord? If he is a liar, that is his problem, and if he is truthful, you benefit from his promises. Surely, GOD does not guide any transgressor, liar.

ファラオの人々の間の一人の信者で彼の信仰を隠していた者が言った、「私の主は神だと言いそして彼はあなたに明らかな証明を見せた者をどうして殺すことができるのか？ もし彼が偽善者ならば、それは彼の問題だ、そしてもし彼が本当ならば、あなたは彼の約束から利益を得るのだ、神はどんな偽善者をも導かない。」

[40:29] "O my people, today you have kingship and the upperhand. But who will help us against GOD's judgment, should it come to us?" Pharaoh said, "You are to follow only what I see fit; I will guide you only in the right path."

「私の人々よ、今日あなたは王権と優勢を持つ。しかし誰が私達に来るべき神の裁判に対して私達を助けるだろうか？」ファラオは言った「あなた方は私が決めたことにだけについていくのだ、私が正しい道のみへ導くであろう」

[40:30] The one who believed said, "O my people, I fear for you the same fate as the previous opponents. I am afraid you will be like them." Pharaoh said, "I am afraid of you the same as they were afraid of me. I will guide you only in the right path."

信じた者が言った「私の人々よ、私はあなたが以前の反抗者たちと同じ宿命になると恐れる」

[40:31] "The opponents of Noah, and 'Aad, Thamoud, and others who came after them. GOD does not wish any injustice for the people."

ノア、アド、サムード、そして彼らの後に来た他の反抗者達。神はその人々にどんな不正も望まない。

[40:32] "O my people, I fear for you the Day of Summoning."

「おお、私の人々よ、私はあなたのために招集の日を恐れる」

[40:33] "That is the day when you may wish to turn around and flee. But nothing will protect you then from GOD. Whomever GOD sends astray, nothing can guide him."

それはあなたが振り返って逃げ出したいと思う日。しかし何も神からあなたを守らないであろう。誰でも神が迷いへ送った者は誰も彼を導くことはできない。

Who is the Last Messenger?* A Tragic Human Trait
誰が最後の使徒か？ 人間の悲惨な特徴

[40:34] Joseph had come to you before that with clear revelations, but you continued to doubt his message. Then, when he died you said, "GOD will not send any other messenger after him. (He was the last messenger)!"** GOD thus sends astray those who are transgressors, doubtful.

ジョセフは明らかな啓示を持って以前あなた方に来た、しかしあなたは彼のお告げを疑い続けた。それから彼が死んだとき、あなたは言った「神は彼の後に他の使徒を送らないであろう（彼は最後の使徒）！」神は、よってこれらの疑った罪人達を迷いへ送った。

*40:34 The Jews refused to believe in the Messiah when he came to them, the Christians refused to believe in Muhammad when he came to them, and a majority of today's Muslims believe that Muhammad was the last messenger. On that erroneous basis, they refused to accept God's Messenger of the Covenant. We learn from [3:81-90](#) and [33:7](#) that those who fail to accept the Quranic injunction to ``believe in and support God's Messenger of the Covenant" are no longer believers. See Appendices 2 & 26.

ユダヤ人は彼が彼らに来たとき、メシヤを信じることを拒否した、キリスト教信者は彼が彼らに来たときモハメッド信じることを拒否した、そして今日の大多数のイスラム教信者はモハメッドが最後の使徒だと信じている。間違いの根本原理で、彼らは神の神聖の使徒を認めることを拒否した。私達は 3 : 8 1 - 9 0 と 3 3 : 7 からコーランの命令である「信じ、そして神の神聖の使徒を援助」を認めることを拒否する者はもはや信者ではないということ学ぶ。

**40:34 It is noteworthy that we find the name "Rashad" in the Arabic text precisely four verses ahead of the injunction against saying "the last messenger," and also four verses after it.

「最後の使徒」と命令しているちょうど 4 節前と 4 節後のアラビア語の文字は「ラシャド」の名前が見つかることは注目に値する。

[40:35] They argue against GOD's revelations, without any basis. This is a trait that is most abhorred by GOD and by those who believe. GOD thus seals the hearts of every arrogant tyrant.

彼らは何の根本原理なしで、神の啓示に対して論議する。これは神と信じる者達にとって最も憎悪な特色である。だから神は傲慢な暴君それぞれの心を封しする。

[40:36] Pharaoh said, "O Haamaan, build for me a high tower, that I may reach out and discover.

ファラオは言った「おおハマン、私に高い塔を建てなさい、そうすれば私は届くかもしれないし、発見するかもしれない。

[40:37] "I want to reach the heaven, and take a look at the god of Moses. I believe he is a liar." Thus were the evil works of Pharaoh adorned in his eyes, and thus was he kept from following (the right) path.

Pharaoh's scheming was truly evil.

「私は天国に届きたい、そしてモーゼスの神を見てみたい。私は彼が偽善者だと信じている」だからファラオの悪魔の仕事が彼の目を装飾した、だから彼を正しい道からさけた。ファラオのたくらみは本当に邪悪であった！

[40:38] The one who believed said, "O my people, follow me, and I will guide you in the right way.

信じる者の一人が言った、「おお私の人々よ、私についてきなさい、私はあなたを正しい道へと導く。

[40:39] "O my people, this first life is a temporary illusion, while the Hereafter is the eternal abode."

おお私の人々よ、来世が永遠な在住である間、この最初の人生は臨時であり、幻想である、。

The Best Deal
最も良い取引

[40:40] Whoever commits a sin is requited for just that, and whoever works righteousness - male or female - while believing, these will enter Paradise wherein they receive provisions without any limits.

誰でも罪を犯した者はその分だけ報われる、そして誰でも正しい仕事をした者は — 男性でも女性でも — 信じる者はパラダイスに入場するであろう、彼らはそこで何でも無限の供給を受けるであろう。

The Believing Egyptian Debates With His People エジプト人の信者と彼の人々との討論

[40:41] "O my people, while I invite you to be saved, you invite me to the hellfire.
おお私の人々よ、私があなたを救うために招待する間、あなたは私を地獄の火へと招待する」

[40:42] "You invite me to be unappreciative of GOD, and to set up beside Him idols that I do not recognize. I am inviting you to the Almighty, the Forgiver.
あなたは私に神へ感謝しないように招待し、私の知らない偶像を彼の他に置く。私はあなたを強力なお方、免除されるお方へ招待しているのである。

[40:43] "There is no doubt that what you invite me to do has no basis in this world, nor in the Hereafter, that our ultimate return is to GOD, and that the transgressors have incurred the hellfire.
あなたが私に招待することはこの世そして来世でも根本原理の全くないものであることは疑いもない、私達の究極の戻り場所は神であり、罪人は地獄の火を招く。

[40:44] "Some day you will remember what I am telling you now. I leave the judgment of this matter to GOD; GOD is the Seer of all the people."
いつの日か、あなたは私が今言っていることを思い出すでしょう。私はこの事項の審判を神にゆだねる；神はすべての人々を見ているお方。

[40:45] GOD then protected him from their evil schemes, while the people of Pharaoh have incurred the worst retribution.
ファラオの人々が最も酷い罰を招いている間、神は彼らの悪魔の計画から彼を守った。

While in the Grave: A Continuous Nightmare 墓にいる間：継続する悪夢

[40:46] The Hell will be shown to them day and night, and on the Day of Resurrection: "Admit Pharaoh's people into the worst retribution."
彼らには昼も夜も地獄がみせられるであろう：「ファラオの人々を最も酷い罰へ入場させなさい」

[40:47] As they argue in Hell, the followers will say to their leaders, "We used to be your followers, can you spare us any part of this Hell?"
彼らが地獄で論争するとき、信棒者達は彼らの指導者たちへ言うであろう、「私達は昔あなの信棒者だった、この地獄のどこかの部分を容赦できないのか?」

[40:48] The leaders will say, "We are all in this together. GOD has judged among the people."
指導者達は言うであろう、「私達はこれに皆一緒である。神は人々を裁かれる。」

Too Late 遅すぎる

[40:49] Those in the hellfire will say to the guardians of Hell, "Call upon your Lord to reduce the retribution for us, for even one day."
地獄の火にいる者達は地獄の守護者へ言うであろう、「あなたの主に、私達のためにこの罰を和らげるよう聞いてくれ」

[40:50] They will say, "Did you not receive your messengers who delivered to you clear messages?" They will reply, "Yes we did." They will say, "Then implore (as much as you wish); the imploring of the disbelievers is always in vain."

彼らは言うであろう、「あなたは明らかなお告げを持ってきたあなたの使徒のお告げを受けなかったのか? 彼らは言うであろう、「はい、受けました」彼らは言うであろう、「それなら哀願しなさい (あなたが望む分) ; 不信者の哀願はいつも無駄である。

Guaranteed Victory; Here and Forever

保障された勝利; ここそして永遠

[40:51] Most assuredly, we will give victory to our messengers and to those who believe, both in this world and on the day the witnesses are summoned.

最も確かに、私達は私達の使徒達と信じる者達に勝利を与える、この世と証人達を招集する日。

[40:52] On that day, the apologies of the disbelievers will not benefit them. They have incurred condemnation; they have incurred the worst destiny.

その日、不信者達の謝罪は彼らに恩恵はないであろう。彼らは非難を招いた; 彼らは最も酷い運命を招いたのであった。

Learn From History

歴史から学ぶ

[40:53] We have given Moses the guidance, and made the Children of Israel inherit the scripture.

私達はモーゼスに導きを与えた、そしてイスラエルの子孫に経典を受け継がせた。

[40:54] (Their history) is a lesson and a reminder for those who possess intelligence.

(彼らの歴史) は知能を持った者達への教訓であり助言である。

[40:55] Therefore, be patient, for GOD's promise is true, and ask forgiveness for your sin, and glorify and praise your Lord night and day.

だから耐えなさい、神の約束は真実なのだから、そしてあなたの罪を容赦してもらおうよう頼みなさい、そして夜も昼もあなたの主を賛美し、讃えなさい。

[40:56] Surely, those who argue against GOD's revelations without proof are exposing the arrogance that is hidden inside their chests, and they are not even aware of it. Therefore, seek refuge in GOD; He is the Hearer, the Seer.

確かに、神の経典に対して証明なしに議論する者は彼らの胸の中に隠れている傲慢さをさらけ出している、そして彼らはそれを気づかないのである。だから神に隠れ場所を求めなさい、彼は聴かれるお方、見られるお方。

Awesome Construction of the Universe

素晴らしい宇宙の構造

[40:57] The creation of the heavens and the earth is even more awesome than the creation of the human being, but most people do not know.

天と地球の創造は人間の創造よりもずっと素晴らしい、しかしほとんどの人々は知らない。

[40:58] Not equal are the blind and the seer. Nor are those who believe and work righteousness equal to the sinners. Rarely do you take heed.

盲目と見える者は同等ではない。 また信じ、正しい者は罪人とは同等ではない。 めったにあなたは心に留めない。

[40:59] Most certainly, the Hour (Day of Judgment) is coming, no doubt about it, but most people do not believe.

最も確かに、その時（審判の日）は来る、それについては疑いはない、しかしほとんどの人々は信じない。

Supplication: A Form of Worship*

嘆願：崇拜のひとつの形式

[40:60] Your Lord says, "Implore Me, and I will respond to you. Surely, those who are too arrogant to worship Me will enter Gehenna, forcibly."

あなたの主が言う「私に哀願しなさい、そして私はあなたに答えるでしょう。確かに私を崇拜することに傲慢すぎる者はジェヘンナに無理やり入るであろう。」

*40:60 Supplication, imploring God for anything, even material luxuries, is a form of worship. Hence the commandment to implore God whenever we have any need. An atheist will never implore God for anything. 嘆願、すべてにおいての神の哀願、世俗的なぜいたく品でも、崇拜の形式のひとつである。よって、私達が何かを必要な時はいつでも神を哀願するという命令である。無神論の者はけっして何にも神を哀願しない。

[40:61] GOD is the One who designed the night so you can rest in it, and the day lighted. GOD bestows many blessings upon the people, but most people are not thankful.

神はあなたが休めるように夜をそして明るい昼を設計した唯一のお方。神は人々に多くの加護を与える、しかしほとんどの人々は感謝しない。

[40:62] Such is GOD your Lord, the Creator of all things. There is no god except He. How could you deviate?

それが神である、あなたの主、すべてのことを創造したお方。彼のほかに神はいない。どうしてそれることができようか？

[40:63] Deviating are those who disregard GOD's revelations.

それる者は神の啓示を無視する者。

[40:64] GOD is the One who rendered the earth habitable for you, and the sky a formidable structure, and He designed you, and designed you well. He is the One who provides you with good provisions.* Such is GOD your Lord; Most Exalted is GOD, Lord of the universe.

神はあなたに住むに適するように地球を与えた唯一のお方、そして抜群の構成である空、そして彼はあなたを設計した、そしてあなたを良く設計した。彼はあなたに良い供給を与える唯一のお方。そんなお方が神である、あなたの主：最も身分の高いお方が神である、宇宙の主。

*40:64 See Footnotes [15:20](#), [20:54](#), [25:2](#), and [35:12-13](#).

15:20、20:54、25:2、そして35:12~13をの脚注を参照

[40:65] He is the Living; there is no god except He. You shall worship Him alone, devoting your religion absolutely to Him alone. Praise be to GOD, Lord of the universe.

彼は生きてお方；彼のほかに神はいない。あなたは彼のみを崇拜しなければならない、あなたの宗教を彼のみ完全にささげなさい。

Before God's Blessings Upon Him, Muhammad Used to Worship Idols

神の加護が彼に下る前、モハメッドは偶像を崇拜していた

[40:66] Say, "I have been enjoined from worshipping the idols you worship beside GOD, when the clear revelations came to me from my Lord. I was commanded to submit to the Lord of the universe."*
言いなさい「明らかな黙示が私の主から私に来たとき、私はあなたが神以外に崇拝する偶像を崇拝することを禁じられた。私は宇宙の主に従服することを命じられた」

*40:66 The Arabic word ``Nahaa" used in this verse indicates the stopping of something that was going on. See for example the same word in [4:171](#). See also [93:7](#).
アラビア語「ナハ」がこの節で使われているのは起きている何かを止めることを印す。
4 : 1 7 1 の同じ語の例を参照。 9 3 : 7 も参照。

[40:67] He is the One who created you from dust, and subsequently from a tiny drop, then from a hanging embryo, then He brings you out as a child, then He lets you reach maturity, then you become old - some of you die earlier. You attain a predetermined age, that you may understand.
彼があなたをほこりから創った唯一のお方、そしてその後、小さなしずくから、それからぶら下がった胎児、それから彼はあなたを子供として持ってきた、それから彼はあなたを成熟させ、それから年をとらせる - ある者は早く死ぬ。あなたは以前に定められた年に達する、あなたは理解するかもしれない。

[40:68] He is the only One who controls life and death. To have anything done, He simply says to it, "Be," and it is.
彼は生と死を操縦する唯一のお方。何かを行うためには彼は単純に、「存在せよ」と言い、そしてそれが存在するのである。

[40:69] Have you noted those who argue against GOD's proofs, and how they have deviated?
神の証明に対して議論する者を記したことがあるか、そしてどのように彼らはそれによっていったか？

[40:70] They are the ones who have disbelieved in the scripture, and in the messages we have sent with our messengers. Therefore, they will surely find out.
彼らはこの経典と私達が送った使徒のお告げを不信した者達。だから彼らは確かに見つけるだろう。

[40:71] The shackles will be around their necks, and the chains will be used to drag them.
彼らの首には掛け金が巻かれるであろう、そして鎖が彼らを引きずるために使われるであろう。

[40:72] In the Inferno,* then in the Fire, they will burn.
地獄の中へ、それから火の中へ、彼らは焼けるであろう。

*40:72 Those who did not prepare themselves will suffer tremendously in the presence of God, on the Day of Judgment. They cannot stand the closeness to God due to lack of sufficient growth and development of their souls. I am using ``Inferno" to describe this particular situation ([55:44](#)). Preparation of the soul is accomplished by the rites decreed by God, such as the Contact Prayer.
審判の日、準備をしていなかった者達は神の存在に酷く苦しむであろう。彼らは魂の不十分な成長と発育のために神へ近づくことに耐えることができない。私はこの特別な状況を表す為に、「地獄」を使っている。
(5 5 : 4 4) 魂の準備は神によって命じられた儀式、コンタクトの祈りなどによって達成される。

[40:73] They will be asked, "Where are the idols you used to worship,
彼らは尋ねられるだろう、「あなたが崇拝した偶像はどこにいるのか？」

They Worshiped Nothing

彼らは存在しない者を崇拝した

[40:74] "beside GOD?" They will say, "They have abandoned us. In fact, when we worshiped them, we were worshiping nothing." Thus does GOD send the disbelievers astray.
「神以外？」彼らは言うであろう、「彼らは私達を見捨てた。実際、私達が彼らを崇拝したとき、私達は存在しない者を崇拝していたのだ。」だから神は不信者を迷いへと送る。

[40:75] This is because you used to rejoice in false doctrines on earth, and you used to promote them.
なぜならばあなたは、以前、偽善の学説に喜んだ、そしてあなたはそれらを宣伝したからである。

[40:76] Enter the gates of Gehenna, wherein you abide forever. What a miserable destiny for the arrogant ones.
地獄の門へはいりなさい、そこであなたは永遠に在住する。傲慢な者へのなんて惨めな運命だろう。

[40:77] You shall be patient, for GOD's promise is truth. Whether we show you some of (the retribution) we have promised for them, or terminate your life before that, they will be returned to us.
あなたは腹をたてるべきではない、なぜなら神の約束は真実だから。私達があなたに私達が約束したいくつかの（罰）を見せようが見せまいが、またはあなたの命をかれらの前に終わらせようが、彼らは私達に戻ってくるであろう。

God's Authorization for the Quran's Mathematical Miracle*
コーランの数学的奇跡のための神の認可

[40:78] We have sent messengers before you - some of them we mentioned to you, and some we did not mention to you. No messenger can produce any miracle without GOD's authorization.* Once GOD's judgment is issued, the truth dominates, and the falsifiers are exposed and humiliated.
私達はあなたのために使徒達を送った—彼らの中の幾人かを私達はあなたに陳述した。神の裁判がくだされると、真実が支配する、そして偽善者達は暴きだされ、辱められる。

*40:78 We learn from [17:45-46](#), [18:57](#), and [56:79](#) that the unbelievers have no access to the Quran; only the believers and the sincere seekers are permitted by God to understand it. The Quran's mathematical code, "One of the great miracles" ([74:30-35](#)), was authorized by God, and revealed through His Messenger of the Covenant (Appendix 2).

私達は17:45-46、18:57、そして56:79から習うように、信じない者達はコーランに近づくことはない；信じる者と誠実に探す者だけが神の許可によってそれを理解することができる。コーランの数学的コードは「素晴らしい奇跡の一つは神によって認可され、神聖な使徒によって啓示された。」
(Appendix2)

[40:79] GOD is the One who created the livestock for you; some you ride, and some you eat.
神があなたのために家畜を創造した唯一のお方；あるものは乗り、あるものは食べる。

[40:80] They also provide you with additional benefits that satisfy many of your needs. On them, as well as on the ships, you are carried.
彼らは多くのあなたの必要を満足させる付加価値の供給もする。彼らの上に、または船の上にも、あなたは運ばれる。

[40:81] He thus shows you His proofs. Which of GOD's proofs can you deny?
彼らはそのように彼の証明をあなたに示す。神の証明のどれをあなたは否定できようか？

[40:82] Have they not roamed the earth and noted the consequences for those who preceded them? They used to be greater in number, greater in power, and possessed a greater legacy on earth. Yet, all their achievements did not help them in the least.
彼らは地球を歩き回らなかったのか、そして彼らの成り行きを記したのか？ 彼らは昔、たくさんの人数だった、強力であった、そして地球で、偉大な遺産を持っていた。それなのに、彼らのすべての達成は彼らを少しも助けなかった。

[40:83] When their messengers went to them with clear proofs, they rejoiced in the knowledge they had inherited, and the very things they ridiculed were the cause of their fall.

彼らの使徒が明らかな証明をもって彼らに来たとき、彼らは彼らが相続してきた知識に喜んだ、そしてまさに彼らが侮辱した事々が彼らの破滅の原因だった。

God ALONE

神のみ

[40:84] Subsequently, when they saw our retribution they said, "Now we believe in GOD ALONE, and we now disbelieve in the idol worship that we used to practice."

その結果、彼らが私達の罰を見たとき彼らは行った「今私達は神のみを信じる、そして私達は今、私達が実行してきた偶像崇拝を不信する。

Too Late

遅すぎる

[40:85] Their belief then could not help them in the least, once they saw our retribution. Such is GOD's system that has been established to deal with His creatures; the disbelievers are always doomed.

彼らが私達の罰を見たとき、彼らの信仰は彼らを少しも助けることができなかった。それが彼の創造物達とかかわるために定められた神の制度である；不信者達はいつも滅びるのである。